



Garden Pump Set PGPS 1100 A1

(HU)

Kerti szivattyú készlet

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

Sada zahradního čerpadla

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

Komplet z vrtno črpalko

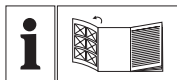
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Gartenpumpen-Set

Originalbetriebsanleitung

IAN 373459_2104



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	25
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	35

A**B**

Tartalom

Bevezető.....	4
Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez	4
Általános leírás.....	5
Szállítási terjedelem	5
Működésleírás.....	5
Áttekintés.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások	6
A készüléken található képjek.....	6
Szimbólumok az utasításban	6
Általános biztonsági tudnivalók.....	7
Üzembe helyezés	9
Hordozó fogantyú felszerelése	9
Felállítás	9
Hálózati csatlakozás	9
Vezetékek csatlakoztatása	9
Kerti szivattyú feltöltése	10
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések	10
Be-/kikapcsolás.....	10
Tisztítás/karbantartás.....	10
Általános tisztítási munkák	11
Kerti szivattyú víztelenítése.....	11
Tárolás.....	11
Eltávolítás és környezetvédelem	11
Pótalkatrészek / Tartozékok	12
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	13
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása.....	45
Robbantott ábra	49

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

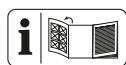
A kerti szivattyú kerti öntözésre alkalmas. Kertekben történő magáncélú használatra készült. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szállítására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz, üzemanyag, vegyipari termékek vagy koptató anyagot tartalmazó víz szállítása) károsíthatja a készüléket és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetésre. A tartós üzem lerövidíti az élettartamot és csökkenti a garanciaidőt.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléskből adódó károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Kerti szivattyú
- Hordozó fogantyú
- 2 Rögzítőcsavar
- Szívótömlő
- Tömítőgyűrű (előre felszerelt)
- Adapter (előre felszerelt)
- Előszűrő visszafolyásgátlóval (előre felszerelt)
- Használati utasítás

Működésleírás

A kerti szivattyú a szívó- és nyomóvezeték csatlakoztatását követően és miután megtelt vízzel meghatározott mennyiségű tiszta vizet szállít.

Áttekintés

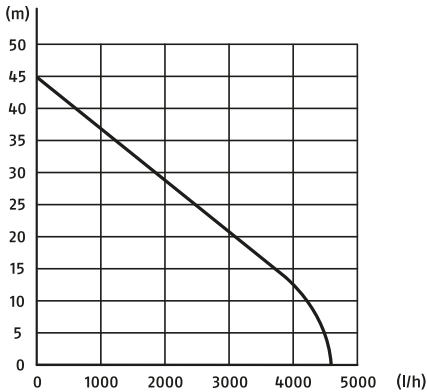
- | | |
|--|---|
| <div style="background-color: #808080; color: white; padding: 2px 5px; font-weight: bold; text-align: center;">A</div> | <ol style="list-style-type: none"> 1 Fedőkupak 2 Vízbemenet 3 Fedőkupak 4 Vízkimenet 5 Be-/kikapcsoló (nem látható) 6 Hálózati csatlakozóvezeték 7 Hordozó fogantyú 8 2 Rögzítőcsavar 9 Betöltődugó 10 Leeresztőcsavar 11 Adapter 12 Tömítőgyűrű 13 Szívótömlő-csatlakozó, vízbemenet 14 Szívótömlő 15 Előszűrő visszafolyásgátlóval 16 Szívótömlő-csatlakozó, előszűrő |
|--|---|

Műszaki adatok

Kerti szivattyú.....PGPS 1100 A1

Feszültség	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1100 W
Max. szívómagasság.....	7 m
Maximális szállítási mennyiség (Q _{max})	4600 l/h*
Maximális szállítási magasság (H _{max})	45 m
Maximális víz hőmérséklet (T _{max})	35 °C
Tömlőcsatlakozás	1" (30,3 mm)
Védelmi osztály.....	I
Védelmi mód	IPX4
Hangnyomásszint (L _{pA})	69,5 dB(A); K _{pA} =3 dB
Hangteljesítményszint (L _{WA}) mért	81,6 dB(A); K _{WA} =2,16 dB
garantált	85 dB(A)

* A mellékelt szívótömlővel (A 14) nem érhető el a kerti szivattyú maximális szállítási mennyisége.



Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a berendezéssel való munkavégzésre érvényes alapvető biztonsági utasításokkal foglalkozik.

A készüléken található képek



Vigyázat! Ne használja nagy homoktartalmú vízhez!



A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet, különösen a funkciókat és működési módokat. Szükség esetén forduljon szakemberhez.

Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati útmutatót!



Vigyázat! A hálózati kábel sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.



Figyelem: Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban



IN Vízbemenet



OUT Vízkimenet



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- Nem szabad a készüléket működtetni, ha személyek vannak a vízben.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetéknel fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Tisztítás/karbantartás” és „Tárolás” témával kapcsolatban kérjék, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
 - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működni,
 - A dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
 - A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel RCD (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek. Biztosíték legalább 10A
- Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen kelet-

kezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.

- Jeli připojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzathoz történő kihúzásához. Ovj a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- Minden a berendezésen végzett munka előtt munkavégzési szünetekben és használatlanság esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzathoz.
- A hálózati csatlakozó vezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömlős vezetéké. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen.

Üzembe helyezés

Hordozó fogantyú felszerelése

- B** Rögzítse a hordozó fogantyút (7) a két rögzítőcsavarral (8) a készüléken.

Felállítás

- A készüléket stabil, vízszintes és árvíz-biztos talajon kell felállítani.
- Amennyiben a készüléket rögzítve akarja beszerelni, csavarozza össze a talajjal. Rögzítőlemezzel történő összecsavarozás megakadályozza a készülék elcsúszását is. Ügyeljen arra, hogy a hozzá lehessen férni a leeresztőcsavarhoz (A 10).
- A készüléket alapvetően magasabbra kell helyezni annál a vízfelszínnél, ahonnan vizet szeretne szivattyúzni. Ha ez nem lehetséges, telepítsen egy alacsony-nyomás-biztos elzáró egységet a készülék és a szivótömlő közé (szaküzletben vagy barkácsboltban kapható).

Hálózati csatlakozás

Az Ön által vásárolt szivattyú már védőérintkezős dugóval rendelkezik. A készüléket csak egy 230 V ~ 50Hz hiba-áram-védőkapcsolós védőérintős csatlakozálaton való használatra tervezték.

Vezetékek csatlakoztatása



- Használjon a szívó oldalon egy visszafolyásgátlóval rendelkező vezetékét és szereljen be egy előszűrőt.
- Ne használjon a szívó oldalon gyors csatlakozós csatlakozórendszereket.
- Ne használja a szivótömlőt nyomóvezetéként.



1. Vegye le a fedőkupakokat (1) és (3) a készülékről.



2. Ha még nincs felszerelve, akkor csavarja össze a visszafolyásgátlóval rendelkező előszűrőt (15) az előszűrő csatlakozójával (16) a szivótömlőn (14). Minden rész **B** jelzéssel van jelölve.



3. Először csavarja össze az adaptert (11) a készüléken lévő vízbemenettel (2). Mindkét rész **A** jelzéssel van jelölve.
4. Ezt követően csavarja össze a vízbemeneti szivótömlő-csatlakozót (13) az adapteren (11) lévő tömítőgyűrűvel (12). Mindkét rész **A** jelzéssel van jelölve. Mindent légmentesen csavarjon össze.
5. Szereljen fel egy nyomóvezetékét a készüléken lévő vízkimenet (4) csomkjára. Mindent légmentesen csavarjon össze.



Ha levegő van a szívóvezetékben, akkor nem garantált a kerti szivattyú megfelelő működése.

Kerti szivattyú feltöltése

A kerti szivattyút minden használat előtt fel kell tölteni vízzel. Figyelem: Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!

Ne nyúljon a túlmelegedett szivattyúhoz! Égési sérülés veszélye áll fenn!

A szivattyú szárazon futásának megelőzése érdekében a szivattyú bekapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a szivattyú és a szivótmű teljesen tele legyen vízzel. Szárazon futás esetén kár keletkezik a készülékben.

1. Nyissa ki a betöltődugót (A 9) a készüléken.
2. Töltsön vizet a betöltési szintig, majd csavarja vissza a betöltődugót (A 9).

Üzembe helyezés előtti ellenőrzések



- Győződjön meg arról, hogy a villamos csatlakozás értéke 230 V ~50 Hz legyen.
- Ellenőrizze az elektromos dugaszoló aljzat szabályszerű állapotát, valamint azt, hogy megfelelően le van-e biztosítva (legalább 10A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.
- Ellenőrizze a szivótműt.
- A szivótmű szivóvégének a vízben kell lennie.
- Ellenőrizze a nyomóvezetékét. A nyomóvezeték kilépő végének már az öntözés pozíción kell lennie.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



A mellékelt szivótművel (A 14) nem érhető el a kerti szivattyú maximális szállítási mennyisége.

Be-/kikapcsolás

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó-vezetékét (A 6) az áramellátásra.
2. **Bekapcsolás:**
Be-/kikapcsoló (A 5) „I” állásban. Egy bizonyos szivóidő után a szivattyú elkezd szállítani a vizet.
3. **Kikapcsolás:**
Be-/kikapcsoló (A 5) „0” állásban.



Túlterhelésvédő: Túlzott igénybevétel esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Az újraindításhoz hagyja lehűlni a készüléket, majd kapcsolja be újra.

Tisztítás/karbantartás

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

Általános tisztítási munkák

- Tartsa tisztán a motorbordázatot és a motorházat. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefé. Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket.
- Távolítsa el a szivattyúházban maradt bolyhokat és rostos részeket vízzel történő kiöblítéssel.
- Eltömítődés esetén távolítsa el a szívó- és nyomóvezetékét. Öblítse ki az idegen testeket vízzel.

Minden egyéb műveletet, különösen a kerti szivattyú kinyitását, csak elektromos szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

Kerti szivattyú víztelenítése

Fagyveszély esetén vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. teleltetés) a kerti szivattyút teljesen vízteleníteni kell.

1. Nyissa ki a leeresztőcsavart (A 10) és ürítse ki a vizet a készülékből.
2. Öblítse át a készüléket tiszta vízzel.

Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Mielőtt hosszabb időre elrakja a készüléket (pl. teleltetés), víztelenítse a szivattyút (lásd a „Kerti szivattyú víztelenítése” fejezetet). Ellenkező esetben a lerakódások és viszamaradt anyagok miatt előfordulhat, hogy nehezen indul be a készülék.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem valók a háztartási hulladékok közé, használjon külön gyűjtőhelyeket. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a meglévő ártalmatlanítási rendszerről. Ha elektromos készülékek hulladéklerakókban vagy szeméthalmokon kerülnek ártalmatlanításra, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek a táplálékláncba. Ennek egészségre káros hatása lehet. központunknál. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 13. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
A 9/10	1,2	Betöltődugó/Leeresztőcsavar + Tömítés	91100940
A 11-16	63	Tömlő készlet	91100965
A 15		Előszűrő visszafolyásgátlóval	91102260
	44	Ventilátor	91100944
	4,7,13,17,21,40	Set tömítések	91100945



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Kerti szivattyú készlet	Gyártási szám: IAN 373459_2104
A termék típusa: PGPS 1100 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	15
Namen uporabe	15
Splošen opis	16
Obseg dobave.....	16
Opis funkcij	16
Pregled	16
Tehnični podatki.....	16
Varnostna navodila	17
Simboli na napravi	17
Simboli v navodilih	17
Splošna varnostna navodila	18
Pred uporabo.....	19
Namestitev nosilnega ročaja	19
Postavitev	19
Priklop na električno omrežje	20
Priklop cevi	20
Polnjenje črpalke	20
Preverjanje pred zagonom.....	20
Vkllop in izklop.....	21
Čiščenje/Vzdrževanje.....	21
Običajno čiščenje	21
Praznjenje vrtno črpalke	21
Shranjevanje.....	21
Nadomestni deli/Pribor	22
Odstranjevanje/	
varstvo okolja.....	22
Garancijski list	23
Prevod originalne	
izjave o skladnosti CE	46
Eksplazijska risba	49

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Vodna črpalka za gospodinjstva je namenjena domači uporabi v hiši in na vrtu. Naprava je namenjena oskrbi s porabno vodo in zalivanju vrta.

Namenjena je izključno črpanju čiste vode in deževnice s temperaturo največ 35 °C. Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena (npr. črpanje živil, slane vode, motornih goriv, kemijskih proizvodov ali vode z brusnimi delci) lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Vodna črpalka za gospodinjstva ni primer- na za trajno obratovanje. Trajno obratova- nje skrajša življenjsko dobo in garancijsko

dobo. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis



Sliko najpomembnejših funkcijskih komponent najdete na sprednji in zadnji zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- preostalo vodo
- nosilni ročaj
- vijak
- tlačna gibka cev
- tesnilni obroček (že nameščeno)
- spojnica (že nameščeno)
- predfilter s protipovratno zaporo (že nameščeno)
- navodila za uporabo

Opis funkcij

Vodna črpalka za gospodinjstva samo-dejno črpa vodo. Črpalka se vključi v odvisnosti od tlaka in črpa vodo. Tlačna vrednost za vklop je nastavljena tovarniško in je ni možno spremeniti.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



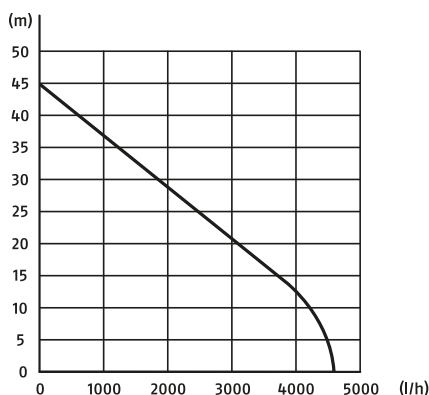
- 1 Zaščitna kapa
- 2 vstopna odprtina za vodo
- 3 Zaščitna kapa
- 4 Izstopni odprtini za vodo
- 5 stikalo za vklop/izklop
- 6 avtomatsko stikalo na priključnem električnem kablu
- 7 nosilni ročaj
- 8 vijak
- 9 polnilni vijak
- 10 izpustni vijak
- 11 Spojnica
- 12 Tesnilni obroček
- 13 Priključek za dovod vode
- 14 Tlačna gibka cev
- 15 Predfilter s protipovratno zaporo
- 16 Priključek za predfilter

Tehnični podatki

Komplet z vrtno črpalkoPGPS 1100 A1

Nazivna napetost.....	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	1 100 Watt
Višina črpanja	7 m
Maksimalen pretok	4.600 l/h
Maksimalna dobavna višina	45 m
Maks. temperatura vode	35 °C
Cevni priključek	1" (30,3 mm)
Razred zaščite	I
Stopnja zaščite	IPX4
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	69,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	81,6 dB(A); $K_{WA} = 2,16$ dB
Raven zvočne moči (zajamčena)	85 dB(A)

* Dobavljena tlačna gibka cev (A 14) ne omogoča dela s polno črpalno zmogljivostjo vrtno črpalke.



i Ožje gibke sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost črpalke.

Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

Simboli na napravi

 Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!

 Pred delom se seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, zlasti z njihovimi funkcijami in načinom delovanja. Po potrebi se posvetujte s strokovnjakom. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!

 Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvalcite iz vtičnice.

 Pozor: Preprečite delovanje črpalke na suho! Obstaja nevarnost pregretja!

 Podatek o ravni zvočne moči L_{WA} v dB

 vstopna odprtina za vodo

 izstopna odprtina za vodo

 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli v navodilih

 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**

 Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.

 Izvalcite vtič iz vtičnice.

 Naprava ni primerna za priključitev na vodovod.

 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Slošna varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Delo z napravo:



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Napravo hranite izven dosega otrok in živali. Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Upravljanje z napravo ni dovoljeno osebam, mlajšim od 16 let.
- Če se v vodi nahajajo ljudje, se črpalke ne sme uporabljati.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.

- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne uporabljajte za vodo, ki vsebuje abrazivne delce, kot je pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim učinkom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadosteno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Čiščenje/Vzdrževanje“ in „Shranjevanje“ v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Pred zagonom vaše nove črpalke naj strokovnjak preveri:
 - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
 - električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
 - Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim tokom največ 30 mA; varovalka mora biti vsaj 10 amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujete tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski bobn. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Prerez električnega kabla ne sme biti manjši od prereza gumiastih kablov z oznako H07RN-F. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm².

Pred uporabo

Namestitev nosilnega ročaja

- B** Nosilni ročaj (7) s pritrditvenimi vijaki (8) pritrdite na hišni vodni avtomat.

Postavitev

- Napravo postavite na trdno in vodoravno podlago, kjer je ne more poplaviti voda.
- Če želite napravo fiksno namestiti, jo privijte na podlago. S privitjem naprave na pritrdilno ploščo preprečite tudi njeno premikanje. Pri tem ne pozabite na prost dostop do izpustnega vijaka (**A** 10).
- Vodno črpalko vedno postavite višje, kot je površina vode, ki jo želite črpati.

Če to ni možno, med napravo in črpalno cev namestite podtlačni ventil (na voljo v specializiranih trgovinah).

Priklop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom. Črpalka je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z 230 V ~ 50 Hz.

Priklop cevi

- I** - Na črpalni strani uporabite cev s protipovratnim varovalom ter namestite predfilter (na voljo v specializiranih trgovinah).
- Na črpalni strani ne uporabljajte priključnih sistemov s hitrimi spojkami.
- Gibke sesalne cevi ne uporabljajte kot tlačni vod.

C 1. Z naprave odstranite pokrova (1) in (3).

D 2. Po potrebi privijte predfilter s protipovratno zaporo (15) s priključkom za predfilter (16) na tlačno gibko cev (14). Vsi deli so označeni s črko **B**.

E 3. Najprej privijte spojnico (11) na vstopno odprtino za vodo (2) na napravi. Oba dela sta označena s črko **A**.

4. Nato privijte priključek za dovod vode (13) s tesnilnim obročkom (12) na spojnico (11). Oba dela sta označena s črko **A**.

5. Montirajte tlačni vod na nastavek odvoda za vodo (4).

! Če je v črpalni cevi zrak, se lahko zgodi, da črpalka ne bo delovala.

Upoštevajte navodila v poglavju „Polnjenje črpalke“.

Polnjenje črpalke

Črpalke je treba pred vsako uporabo napolniti z vodo. Pozor: Preprečite delovanje črpalke na suho! Nevarnost pregretja! Ne dotikajte se pregrete črpalke! Sicer obstaja nevarnost opeklin! Ob vklopu črpalke preverite, da sta črpalna in tlačna gibka cev povsem napolnjeni z vodo, da preprečite delovanje črpalke na suho. Naprava se ob delovanju na suho poškoduje.

1. Odvijte polnilni vijak (**A** 9) na hišnem vodnem avtomatu.
2. Vodo nalijte do mesta polnjenja, tako da začne teči iz odprtine polnilnega vijaka (**A** 9).

Preverjanje pred zagonom



- Prepričajte se, da znaša napetost električnega omrežja 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 10A-varovalka).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Preverite črpalno cev. Črpalni konec cevi mora biti v vodi.
- Preverite tlačno cev. Konec tlačne cevi, iz katerega izhaja voda, naj bo na mestu zalivanja.



Naprava ni primerna za priključitev na vodovod.

-  Dobavljena tlačna gibka cev ( 14) ne omogoča dela s polno črpalno zmogljivostjo vrtnе črpalke.

Vklop in izklop

1. Vtič orodja vtaknite v vtičnico.
2. **Vklop:**
Postavite stikalo za vklop in izklop ( 5) v položaj „I“.
Po določenem času sesanja začne črpalka črpati.
3. **Izklop:**
Postavite stikalo za vklop in izklop ( 5) v položaj „0“.

-  **Zaščita pred preobremenitvijo:** V primeru preobremenitve se orodje samodejno izključi. Za ponovni zagon malo počakajte in najprej pritisnite stikalo za resetiranje ter nato vklopite orodje.

Čiščenje/Vzdrževanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.

-  Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

-  Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice.
Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

-  **Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost**

električnega udara in poškodb orodja.naprave.

Običajno čiščenje

- Ohišje motorja mora biti čisto. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
- Ohišje črpalke izperite z vodo, da odstranite kosme in vlaknaste delce, ki so se tam zatakli.
- Če pride do zamašitve, odstranite črpalno in tlačno cev. Napravo nato zperite s čisto vodo

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Praznjenje vrtnе črpalke

V primeru nevarnosti zmrzali ali daljšega časa neuporabe (npr. čez zimo) je treba vrtno črpalko povsem izprazniti.

1. Odvijte izpustni vijak ( 10) in vodo zlijte iz naprave.
2. Napravo nato izperite s čisto vodo.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) črpalko povsem izpraznite (glejte „Praznjenje vrtnе črpalke“). Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

○ tem se lahko dodatno pozanimате pri našem servisnem centru.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 23).

Pol Navodila za uporabo	Pol. Ekspl. risba	Oznaka	Kataloška številka
A 9/10	1,2	Polnilni vijak/Izpustni vijak + tesnilni obrocek	91100940
A 11-16	63	Garnitura sesalne cevi	91100965
A 15		Predfilter (vodni filter)	91102260
	44	Kolo ventilatorja	91100944
	4,7,13,17,21,40	Set Tesnil	91100945

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Obsah

Úvod.....	25
Účel použití	25
Obecný popis.....	26
Objem dodávky	26
Popis funkce.....	26
Přehled.....	26
Technická data	26
Bezpečnostní pokyny	27
Grafické značky na přístroji	27
Grafické značky v návodu	27
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	28
Uvedení do provozu.....	29
Montáž držadla	29
Postavení	30
Připojení na síť.....	30
Připojení vedení	30
Plnění čerpadla	30
Kontroly před uvedením do provozu	31
Nastartování přístroje	31
Čištění a servis.....	31
Všeobecné čisticí práce	31
Vyprázdnění zahradního čerpadla	32
Skladování	32
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	32
Náhradní díly / Příslušenství.....	32
Záruka	33
Opravná	34
Service-Center.....	34
Dovozce	34
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	47
Rozvinuté náčrtky	49

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

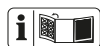
Domácí automat na vodu je určený pro soukromé použití v domě a na zahradě. Tento přístroj je vhodný pro zásobování užitkovou vodou a pro zavlažování zahrady.

Je určený výlučně pro čerpání nezkalené a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Každé jiné použití, které není výslovně povoleno (např. čerpání potravin, slané vody, motorového paliva, chemických výrobků nebo vody s abrazivními látkami), může vést ke škodám na přístroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Domácí automat na vodu není vhodný pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody způsobené jiným lidem anebo jejich majetku.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních částí najdete na vyklápěcí straně.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Čerpadlo
- Držadlo
- 2 šroub
- Nasávací hadice
- Těsnicí kroužek (předem sestaveno)
- předběžný filtr se zpětnou klapkou (předem sestaveno)
- Spojovací kus (předem sestaveno)
- Návod k obsluze

Popis funkce

Domácí automat na vodu čerpá vodu automaticky. Čerpadlo se zapíná v závislosti na tlaku a čerpá vodu. Bod zapnutí je daný výrobcem a není nastavitelný.

Přehled

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Ochranná krytka 2 Vstup vody, domácí automat na vodu 3 Ochranná krytka závit 4 Výstup vody 5 Za-/vypínač 6 Síťový přípojný kabel, automatický spínač 7 Držadlo 8 šroub 9 Plnicí šroub 10 Vypouštěcí šroub 11 Spojovací kus 12 těsnicí kroužek 13 Přípojka nasávací hadice 14 Nasávací hadice 15 předběžný filtr se zpětnou klapkou 16 přípojka předběžného filtru |
|----------|--|

Technická data

Čerpadlo PGPS 1100 A1

Jmenovité vstupní napětí... 230 V~, 50 Hz

Příkon 1100 Watt

Sací výška..... 7 m

Maximální dopravované

množství 4.600 l/h

Maximální čerpací výška 45 m

Maximální teplota vody 35 °C

Hadicová přípojka 1" (30,3 mm)

Třída ochrany I

Druh ochrany..... IPX4

Hladina akustického tlaku

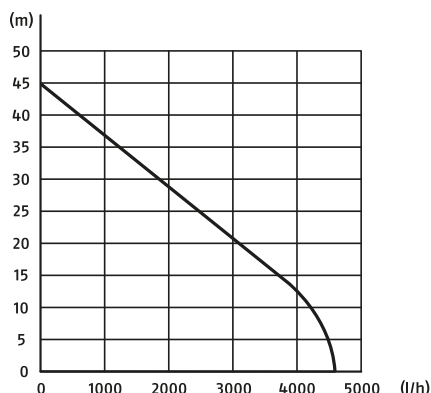
(L_{pA}) 69,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

měřená 81,6 dB(A); $K_{WA} = 2,16$ dB

zaručená 85 dB(A)

* Dodanou tlakovou hadicí (**A** 14) nelze dosáhnout průtokové množství zahradního čerpadla.



i Užší hadice mohou snížit výkon.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s domácím automatem na vodu.

Grafické značky na přístroji

 Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!

 Před zahájením práce se seznámte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a principy fungování. Pokud je to nutné, zeptejte se odborníka.
Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!

 Pozor! Při poškození anebo přestřižení síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Pozor: Zabránit chodu čerpadla nasucho!
Nebezpečí přehřátí!



Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB



Vstup vody



Výstup vody



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky v návodu



Výstražné značky s údaji o vyvarování se škodám způsobených osobám a škodám na věcech.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji o opatřeních pro zamezení škod.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Příkazové značky s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Práce s přístrojem:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmí tento přístroj používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Jako ochranu proti úrazu el. proudem noste pevné boty.
- Nacházejí-li se ve vodě osoby, pak se tento přístroj nesmí provozovat.
- Učiňte opatření, aby děti neměly přístup k běžícímu přístroji.
- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání hrozí nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nepoužívejte ho pro vodu s abrazivními částicemi, jako je písek. Čerpání agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. paliva pro motory) anebo explozivních tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není dovolené. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35 °C.
- Uchovávejte tento přístroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto se vyvarujete škodám na přístroji a případně z toho plynoucím škodám způsobených osobám:

- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným přístrojem. Nechte před uvedením do provozu odborníkem provést kontrolu, zda jsou požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj prostřednictvím kabelu anebo hadice.
- Ochraňujte tento přístroj před mrazem a před chodem na suchu.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na tomto přístroji žádné přestavby.
- K tématu „Čištění a servis“ a „Skládování“ čtěte prosím pokyny v návodu k obsluze. Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření přístroje, se mají provést elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám skrz elektrický úder:

- Při provozu tohoto přístroje musí být síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než svůj nový domácí automat na vodu uvedete do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - Uzemnění, nulování, ochranné zapojení proti chybovému proudu, toto musí odpovídat bezpečnostním předpisům podniku dodávajícího energii a musí bezvadně fungovat.
 - Ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
 - Při nebezpečí zaplavení, umístění zástrčkových spojení v oblasti bezpečné vůči zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Připojujte tento přístroj pouze na zásuvku s ochranným zapojením proti chybovému proudu RCD (Residual Current Device) se jmenovitým chybovým proudem ne větším, než 30 mA; pojistka alespoň 10 ampérů.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, musí se vyměnit za nové. Škody na svém přístroji nechte odstranit odborníkem.
- Když se přípojně vedení tohoto přístroje poškodí, musí být nahrazené výrobcem anebo servisní službou anebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Ochraňujte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj za kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti ostříhové vodě a jsou určeny pro použití na volném prostranství. Vždy před použitím úplně odvíňte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto přístroji, v pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová přípojná vedení nesmí mít menší průřez, než vedení v gumové hadici s označením H07RN-F. Průřez pramene lana prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm².

Uvedení do provozu

Montáž držadla



Držadlo (7) pomocí upevňovacích šroubů (8) připevněte k domácímu vodnímu automatu.

Postavení

- Postavte tento přístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopení vodou.
- Pokud byste chtěli přístroj instalovat napevno, přišroubujte jej k podkladu. Přišroubování k upevňovací desce rovněž zabraňuje klouzáni přístroje. Přitom dbejte na volný přístup k zátku vypouštěcího hrdla (**A** 10).
- Postavte domácí automat na vodu zásadně výše, než je hladina vody, z které chcete čerpat. Kdyby to nemělo být možné, nainstalujte mezi tento přístroj a nasávací hadici uzavírací jednotku, odolnou vůči podtlaku (k dostání ve specializovaném obchodě).

Připojení na síť

Vámi nabytý domácí automat na vodu již je vybavený vidlicí s ochranným kontaktem. Domácí automat na vodu je určený pro připojení k zásuvce s ochranným kontaktem s napětím 230 V~ / 50 Hz.

Připojení vedení

- i**
- Na nasávací straně použijte vedení s blokováním zpětného toku a namontujte předřazený filtr (k dostání ve specializovaném obchodě).
 - Nepoužívejte na nasávací straně žádné připojovací systémy s rychlospojky.
 - Nepoužívejte nasávací hadici jako tlakové potrubí.

- C**
1. Odstraňte krycí čepičky (1) a (3) z přístroje

- D**
2. Není-li předem namontován, našroubujte předběžný filtr se zpětnou klapkou (15) na přípojku předběžného filtru (16) na nasávací hadici (14). Všechny díly jsou označeny písmenem **(B)**.
- E**
3. Našroubujte nejdříve spojovací kus (11) na vstup vody (2) na přístroji. Obě součásti jsou označeny pomocí: **(A)**
 4. Našroubujte následně přípojku nasávací hadice (13) s těsnicím kroužkem (12) na spojovacím kusu (11). Obě součásti jsou označeny pomocí: **(A)**. Hermeticky jej přišroubujte. gekennzeichnet.
 5. Přimontujte výtlačné potrubí na hrdle výstupu vody (4) na přístroji. Hermeticky jej přišroubujte.



Skrze vzduch v nasávacím vedení, není zaručená funkce domácího automatu na vodu.

Plnění čerpadla

Domácí automat na vodu musí být před každým uvedením do provozu plněný vodou. Pozor: Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí! Přehřátého čerpadla se nedotýkejte! Hrozí nebezpečí popálení! Při spuštění čerpadla dbejte na to, že se čerpadlo a sací hadice zcela naplnily vodou, a zabránilo se tak chodu čerpadla na sucho. Při suchém chodu dochází k poškození zařízení.

1. Otevřete plnicí šroub (**A** 9) domácího vodního automatu.
2. Vodu dolijte až k místu plnění tak, aby začala vytékat z otvoru plnicího šroubu (**A** 9).

Kontroly před uvedením do provozu



- Přesvědčte se o tom, že elektrické připojení činí 230 V~ / 50 Hz.
- Zkontrolujte řádný stav elektrické zásuvky a že je tato dostatečně jištěna pojistkou (alespoň 10A).
- Přesvědčte se o tom, že se nikdy nemůže dostat vlhkost anebo voda k síťové přípojce. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- Zkontrolujte sací potrubí. Nasávací konec sacího potrubí musí být ponořen do vody.
- Zkontrolujte tlakové potrubí. Výstupní konec tlakového potrubí by se měl již nacházet v poloze zavlažování.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Dodanou tlakovou hadicí (A 14) nelze dosáhnout průtokové množství zahradního čerpadla.

Nastartování přístroje

1. Ke zdroji napájení připojte síťový připojovací kabel (A 6).
2. **Zapínání:**
Zapínač/vypínač (A 5) v poloze „I“.
Po nasávací fázi začíná čerpadlo čerpat.
3. **Vypínání:**
Zapínač/vypínač (A 5) v poloze „0“.



Ochrana před přetížením:

Při přílišném namáhání se nástroj automaticky vypne. K opětovnému rozběhu nechte přístroj ochladit a poté jej zase zapněte.

Čištění a servis

Pravidelně čistěte a ošetřujte Váš přístroj. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhodobá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte provést naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly.



Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo poranění skrze pohyblivé díly.



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Všeobecné čisticí práce

- Žebra a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Propláchnutím vodou odstraňte chlupy a vláknité částice, které se usadily ve skříni čerpadla.
- Kdyby se měly vyskytnout ucpání, odstraňte nasávací a tlakové vedení. Demontujte automatický spínač a k odstranění cizích těles vypláchněte závitový otvor čerpadla vodou.

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření čerpadla, je třeba nechat provést elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Vyprázdnění zahradního čerpadla

Pokud hrozí zamrznutí a před delší dobou nepoužívání (např. při přezimování), je třeba zahradní čerpadlo zcela vyprázdnit.

1. Otevřete zátku vypouštěcího hrdla (A 10) a vyprázdněte z přístroje vodu.
2. Propláchněte přístroj čistou vodou.

Skladování

- Ukládejte tento přístroj očištěný, suchý a mimo dosahu dětí.
- Před delším skladováním (např. při přezimování) vyprázdněte čerpadlo (viz „Vyprázdnění zahradního čerpadla“).
Kvůli nánosům a zbytkům může jinak dojít k potížím při spouštění.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přiveďte přístroj, příslušenství a obal k ekologické recyklaci.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu, použijte separátní sběrná zařízení.

Optejte se u správy obce ohledně existujícího systému likvidace odpadů.

Když se elektrické přístroje likvidují v deponiích anebo na skládkách, mohou nebezpečné substance prosakovat do spodní vody a tímto se dostat do potravního řetězce. Následkem mohou být škody na zdraví. Odevzdejte přístroj na místě pro recyklaci. Použité plastové a kovové díly mohou být čisté, podle druhu, od sebe oddělené a takto přivedené k opětovnému využití. Optejte se ohledně tohoto v našem servisním středisku.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 34).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
A 9/10	1,2	Plnicí šroub / Vypouštěcí šroub + Těsnění	91100940
A 11-16	63	Sada nasávacích hadic	91100965
A 15		Předběžný filtr	91102260
	44	Kolo větráku	91100944
	4,7,13,17,21,40	Sada těsnění	91100945

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Sada nasávacích hadic, předběžný filtr nebo Kolo větráku), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 373459_2104)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedený servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373459_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	35
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	35
Allgemeine Beschreibung	36
Lieferumfang	36
Funktionsbeschreibung	36
Übersicht.....	36
Technische Daten	36
Sicherheitshinweise	37
Bildzeichen auf dem Gerät	37
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	37
Allgemeine Sicherheitshinweise	38
Inbetriebnahme	40
Tragegriff montieren	40
Aufstellen	40
Netzanschluss	40
Anschluss der Leitungen.....	40
Gartenpumpe befüllen	40
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....	41
Ein-/Ausschalten.....	41
Reinigung/Wartung	41
Allgemeine Reinigungsarbeiten	41
Gartenpumpe entleeren	42
Lagerung	42
Entsorgung/Umweltschutz	42
Ersatzteile/Zubehör	42
Garantie	43
Reparatur-Service	44
Service-Center	44
Importeur	44
Original EG-Konformitäts- erklärung	48
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischer Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen.

und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

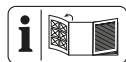
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Befestigungsschrauben
- Saugschlauch
- Dichtring (vormontiert)
- Adapterstück (vormontiert)
- Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (vormontiert)
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Übersicht

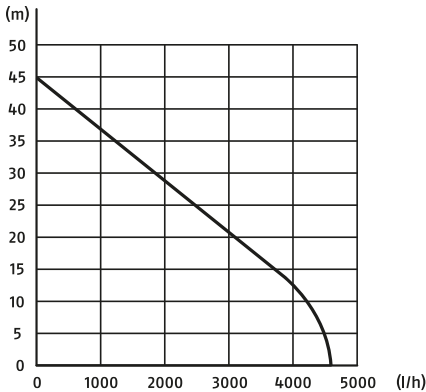
- | | |
|----------|---|
| A | 1 Abdeckkappe |
| | 2 Wassereingang |
| | 3 Abdeckkappe |
| | 4 Wasserausgang |
| | 5 Ein-/Ausschalter |
| | 6 Netzanschlussleitung |
| | 7 Tragegriff |
| | 8 2 Befestigungsschrauben |
| | 9 Einfüllschraube |
| | 10 Ablassschraube |
| | 11 Adapterstück |
| | 12 Dichtring |
| | 13 Saugschlauch-Anschluss Wassereingang |
| | 14 Saugschlauch |
| | 15 Vorfilter mit Rückfluss-Stopp |
| | 16 Saugschlauch-Anschluss Vorfilter |

Technische Daten

Gartenpumpen-Set... PGPS 1100 A1

Nenneingangsspannung.....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1100 W
Max. Saughöhe.....	7 m
Max. Fördermenge.....	4600 l/h*
Max. Förderhöhe (H max).....	45 m
Max. Wassertemperatur (T max).....	35 °C
Schlauchanschluss.....	1" (30,3 mm)
Schutzklasse.....	I
Schutzart	IPX4
Schalldruckpegel	
(L _{pA})	69,5 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA})	
gemessen	81,6 dB(A); K _{WA} = 2,16 dB
garantiert.....	85 dB(A)

* Mit dem gelieferten Saugschlauch (A 14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.



Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Achtung! Trockenlauf der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Wassereingang



Wasserausgang



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen.



Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung / Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber

hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob:
 - die Erdung, Nullung und Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - ein Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe gegeben ist.
 - bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.

Inbetriebnahme

Tragegriff montieren

- B** Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (8) am Gerät.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, wachgerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Sollten Sie das Gerät fest installieren wollen, verschrauben Sie es mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes. Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablassschraube (**A** 10).
- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperreinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Gartenpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Gartenpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ / 50 Hz.

Anschluss der Leitungen

- i** - Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
 - Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

- C** 1. Entfernen Sie die Abdeckkappen (1) und (3) vom Gerät.
- D** 2. Falls nicht bereits vormontiert, verschrauben Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (15) mit dem Saugschlauch-Anschluss Vorfilter (16) am Saugschlauch (14). Alle Teile sind mit einem **(B)** gekennzeichnet.
- E** 3. Verschrauben Sie zuerst das Adapterstück (11) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem **(A)** gekennzeichnet.
4. Verschrauben Sie anschließend den Saugschlauch-Anschluss Wassereingang (13) mit dem Dichtring (12) am Adapterstück (11). Beide Teile sind mit einem **(A)** gekennzeichnet. Verschrauben Sie diese luftdicht.
5. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang (4) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.



Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

Gartenpumpe befüllen

Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden.

Achtung: Trockenlaufen der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

Eine überhitzte Gartenpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Achten Sie beim Einschalten der Gartenpumpe darauf, dass die Gartenpumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der Gartenpumpe zu vermeiden. Ein Trockenlaufen beschädigt das Gerät.

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (**A** 9) an dem Gerät.

2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (A 9) wieder.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung. Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.



Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Mit dem gelieferten Saugschlauch (A 14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.

Ein-/Ausschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (A 6) an die Stromversorgung an.
2. **Einschalten:**
Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „I“. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Gartenpumpe zu fördern.
3. **Ausschalten:**
Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „0“.



Überlastschutz: Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederauflassen lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gartenpumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (A 10) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 44).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem. Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und damit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 9/10	1,2	Einfüll- und Ablassschraube + Dichtung	91100940
A 11-16	63	Saugschlauchgarnitur	91100965
A 15		Vorfilter (Wasserpartikelfilter)	91102260
	44	Lüfterrad	91100944
	4,7,13,17,21,40	Set Dichtungen	91100945

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Saugschlauchgarnitur, Vorfilter oder Lüfterrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373459_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-

ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373459_2104

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373459_2104

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373459_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Kerti szivattyú készlet
gyártási sorozat PGPS 1100 A1

Sorozatszám 000001 - 097000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 85 dB(A)

mért 81,6 dB(A)

Alkalmazott konformitásiértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat (21)** kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.11.2021

Christian Frank
dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Komplet z vrtno črpalko
serije PGPS 1100 A1

Serijska številka 000001 - 097000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1
EN IEC 63000:2018

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 85 dB(A)

izmerjen: 81,6 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti (21)** je odgovoren izključno proizvajalec:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.11.2021

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Sada zahradního čerpadla
konstrukční řady PGPS 1100 A1

Pořadové číslo 000001 - 097000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1
EN IEC 63000:2018

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 85 dB(A)

měřená: 81,6 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.11.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Gartenpumpen-Set
Baureihe PGPS 1100 A1

Seriennummern 000001 - 097000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1
EN IEC 63000:2018

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

Garantiert: 85 dB(A);

Gemessen: 81,6 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend

Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



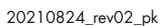
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.11.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

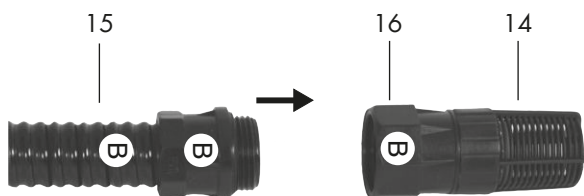
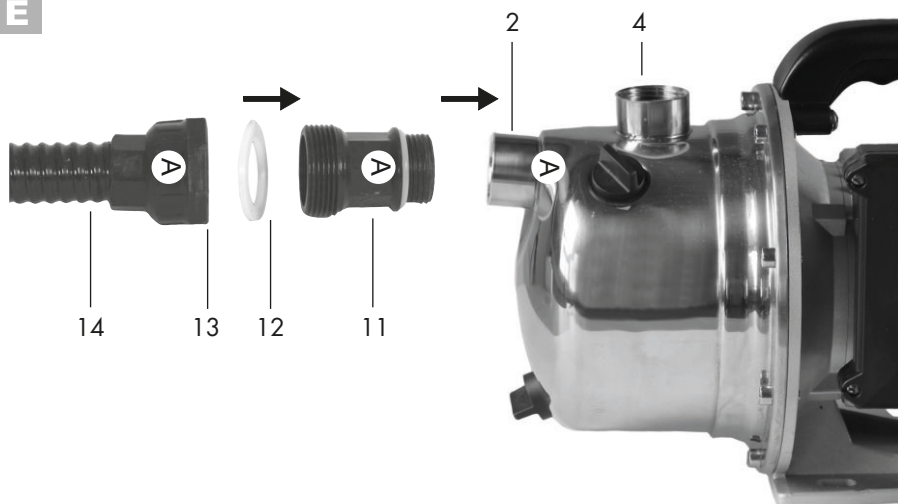
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

PGPS 1100 A1



informatív, informatív, informativen, informační

C**D****E**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stand der Informationen:

07/2021 · Ident.-No.: 79000087072021-HU/SI/CZ



IAN 373459_2104

